



## Termini e condizioni applicabili ai Contratti di garanzia di SMA

### Art. 1: Validità e disposizioni generali

- (1) I termini e le condizioni generali stabiliti in questi "Termini e condizioni applicabili ai contratti di garanzia di SMA" (di seguito "Termini e condizioni") costituiscono una parte integrante del Contratto di garanzia di SMA. Il Contratto di garanzia di SMA viene di seguito definito "Contratto". I Termini e le condizioni si applicano esclusivamente al Contratto. I termini e le condizioni del Cliente non hanno alcuna validità.
- (2) Il Contratto si applica esclusivamente al/ai dispositivo/i specifico/i per il/i quale/i è stato stipulato il Contratto.
- (3) Il Contratto non ha alcuna influenza sulle obbligazioni di garanzia del venditore del dispositivo e sui corrispondenti diritti del compratore previsti dalla legge.
- (4) Il presente Contratto non rappresenta una garanzia di durata e non include alcuna abilità del dispositivo.
- (5) L'ambito delle obbligazioni derivanti dal Contratto varia a seconda che il Cliente abbia deciso di stipulare un contratto COMFORT o ACTIVE. Dettagli sulle obbligazioni derivanti dalle diverse versioni del contratto sono definiti di seguito.

### Art. 2: Contraenti

- (1) I contraenti sono SMA Solar Technology AG (di seguito "SMA") e il proprietario del dispositivo con cui è stato stipulato il Contratto (di seguito "Cliente").
- (2) SMA si riserva il diritto di far adempiere ai partner autorizzati da SMA le obbligazioni specificati nel presente Contratto.

### Art. 3: Ammissibilità del Contratto

Le uniche persone autorizzate ad accogliere le richieste ai sensi del presente Contratto sono il Cliente e SMA. Qualora SMA fosse obbligata a rimborsare l'installatore in conformità alle disposizioni riportate di seguito, solo l'installatore ha il diritto a richiedere il rimborso direttamente a SMA. Soggetti diversi non hanno titolo per avanzare richieste nei confronti di SMA ai sensi del presente Contratto. Tuttavia il Cliente può nominare un soggetto terzo per far valere una rivendicazione ai sensi del presente Contratto. Non sono ammessi la concessione e/o il trasferimento di tali diritti a persone diverse dal Cliente.

### Art. 4: Durata del Contratto

La durata del Contratto (di seguito "Periodo di contratto") inizia dalla data di inizio concordata e dura per il periodo concordato. Al termine del Periodo di contratto, il Contratto termina automaticamente. Se non è stata concordata alcuna specifica data di inizio, il Contratto parte dalla scadenza della garanzia del produttore SMA o di un'estensione di tale garanzia.

### Art. 5: Ambito delle obbligazioni previste dal Contratto - ACTIVE

#### I. Ambito geografico di applicazione

Le obbligazioni previste dal Contratto - ACTIVE sono rese in tutto il mondo.

#### II. Specifica delle obbligazioni

- (1) Il Contratto copre i costi sorti per riparazioni e/o pezzi di ricambio durante il Periodo di contratto definito, in conformità con le condizioni concordate nel presente documento e a partire dalla data di decorrenza del Periodo di contratto. Nel caso in cui un dispositivo subisse un guasto durante il Periodo di contratto definito, **(a discrezione di SMA)**
  - verrà inviato un dispositivo sostitutivo di equivalente valore per quanto riguarda il tipo di prodotto e la classe di potenza kVA, oppure
  - il dispositivo difettoso sarà riparato in loco (interventi di riparazione eseguiti da SMA o da un service partner incaricato da SMA) (qualora SMA ritenesse ragionevolmente che l'area geografica in cui è stato messo in funzione l'impianto sia troppo rischiosa per effettuare interventi di assistenza in loco, le obbligazioni di SMA a fornire tali servizi nell'area in questione sono sospesi per il periodo in cui tale pericolo è ragionevolmente ritenuto sussistere), oppure
  - il dispositivo difettoso sarà riparato presso una sede SMA (interventi di riparazione eseguiti da SMA o da un service partner incaricato da SMA).

- (2) Il Cliente è tenuto ad accettare un dispositivo sostitutivo di equivalente valore in considerazione del tipo di prodotto e dell'età o della classe di potenza kVA anche qualora questo presentasse difetti estetici che non influiscono sulla produzione di energia o sulla conformità sotto il profilo della sicurezza. A propria discrezione, per la riparazione o la sostituzione del dispositivo del Cliente, SMA userà componenti nuovi e/o di condizioni pari a nuovo, con caratteristiche corrispondenti a quelle originali ovvero migliori.
- (3) SMA non è tenuta a fornire alcuna obbligazione ai sensi del contratto ACTIVE non espressamente definita nel Contratto. In particolare, senza limitazione, il Cliente non può rivendicare alcun danno a meno che SMA non abbia violato le obbligazioni derivanti dal Contratto a seguito di negligenza.

### III. Informazioni specifiche nel caso in cui SMA scegliesse di inviare un dispositivo sostitutivo

Se SMA sceglie di inviare un dispositivo sostitutivo,

- SMA deciderà a propria discrezione se inviare un dispositivo sostitutivo in anticipo (oppure dopo avere ricevuto il pagamento anticipato del valore dello stesso e dei costi di consegna) o se inviare un dispositivo sostitutivo dopo avere ricevuto quello difettoso. Il Cliente deve restituire il dispositivo difettoso a proprio rischio, in una confezione idonea al trasporto, a un indirizzo definito da SMA all'interno dello stesso paese dal quale è spedito il dispositivo sostitutivo, salvo diversamente concordato con SMA. I costi di rimozione e sostituzione del dispositivo nonché le spese di trasporto per l'invio del dispositivo sostitutivo e la restituzione di quello difettoso (inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, certificati di esportazione, ispezioni e oneri doganali), sono interamente a carico del Cliente. Tuttavia, se il dispositivo è installato in un **paese di assistenza primaria di SMA** (v. tabella sotto riportata), i costi di trasporto, i certificati di esportazione, le ispezioni e gli oneri doganali per i dispositivi sostituiti sono a carico di SMA.
- SMA manterrà la proprietà del dispositivo sostitutivo fornito fino alla ricezione del dispositivo difettoso.
- Se SMA ha deciso di pretendere dal Cliente il pagamento anticipato del valore del dispositivo sostitutivo prima di inviarlo, SMA rimborserà al Cliente il valore del dispositivo sostitutivo una volta che il Cliente avrà restituito a SMA il dispositivo difettoso e una volta verificato che il dispositivo restituito non presenta ulteriori difetti non segnalati a SMA.
- Qualora il Cliente restituisse il dispositivo dopo la scadenza del termine di trenta (30) giorni, SMA ha il diritto di addebitare al Cliente il costo amministrativo dell'autorizzazione di reso materiale (RMA) in ritardo. I componenti restituiti non saranno accettati qualora privi di un codice RMA valido fornito da SMA, chiaramente esposto sulla confezione del reso o allegato alla stessa.

### IV. Informazioni specifiche nel caso in cui SMA scegliesse di riparare un dispositivo in loco

Nel caso in cui SMA decida di riparare in loco il dispositivo (riparazione da parte di SMA o di un service partner incaricato da SMA), SMA si fa carico dei costi di materiale e manodopera per la riparazione del dispositivo e dei costi per la rimozione e la sostituzione del componente o del dispositivo, a condizione che lo stesso sia installato a livello di terra o su un tetto accessibile in sicurezza. La garanzia del produttore non copre nessun altro costo (inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, quelli di trasporto, certificati di esportazione, ispezioni, oneri doganali, costi necessari per accedere in sicurezza ai dispositivi installati su tetti spioventi o per sollevare l'attrezzatura, spese di viaggio e alloggio, costi del personale proprio del Cliente o spese di terzi non autorizzati da SMA). Tuttavia, se il dispositivo è installato in un **paese di assistenza primaria di SMA** (v. tabella sotto riportata), SMA si fa carico dei costi di trasporto, certificati di esportazione, ispezioni e oneri doganali per i componenti o dispositivi sostituiti e restituiti.

### V. Informazioni specifiche nel caso in cui SMA scegliesse di riparare un dispositivo presso la propria sede

Se il dispositivo deve essere riparato presso la sede di SMA, il Cliente deve rimuoverlo e inviarlo allo stabilimento di riparazione SMA di Kassel (Germania), a proprio rischio e in una confezione idonea al trasporto. SMA restituirà il dispositivo al Cliente dopo che esso è stato riparato presso le proprie officine. I costi di rimozione e sostituzione del dispositivo nonché le spese per l'invio dello stesso allo stabilimento SMA di Kassel (Germania) e la sua successiva restituzione al Cliente (inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, costi di trasporto, certificati di esportazione, ispezioni e oneri doganali) sono interamente a carico del Cliente. Tuttavia, se il dispositivo è installato in un **paese di assistenza primaria di SMA** (v. tabella sotto nell'Art. 5 VII.), SMA si fa carico dei costi di trasporto, certificati di esportazione, ispezioni e oneri doganali per il dispositivo restituito e successivamente riparato.

### VI. Informazioni specifiche in merito alla copertura degli altri costi

SMA informerà il Cliente di ogni costo a carico del Cliente (inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, valore del dispositivo sostitutivo, trasporto, certificati di esportazione, ispezioni, oneri doganali, viaggio e/o alloggio) che richiedono un pagamento in anticipo rispetto all'intervento di riparazione. La riparazione sarà effettuata o meno a seconda della disponibilità del Cliente a sostenere tali costi.

## VII. Paesi di assistenza primaria

I Paesi di assistenza primaria sono i seguenti; sono escluse le relative isole e territori d'oltremare:

Australia	Canada	Cile	Cina	Paesi membri dell'UE	India	Israele
Giappone	Giordania	Liechtenstein	Malesia	Messico	Monaco	Nuova Zelanda
Filippine	San Marino	Sudafrica	Corea del Sud	Svizzera	Taiwan	Tailandia
Turchia	Emirati Arabi Uniti	Stati Uniti d'America	Città del Vaticano			

## Art. 6: Ambito delle obbligazioni previste dal Contratto - COMFORT

### I. Ambito geografico di applicazione

Le obbligazioni derivanti dal Contratto COMFORT sono rese solo se il corrispondente dispositivo è in funzione in un paese di assistenza primaria.

### II. Specifica dell'obbligo

- (1) Se non specificato diversamente nell'Art. 6 I. e di seguito, l'ambito delle obbligazioni legato al Contratto COMFORT copre tutte le obbligazioni applicabili al Contratto Active. Inoltre nel caso in cui un dispositivo dovesse subire un guasto, SMA provvederà (a propria discrezione) a:
  - rimborsare l'installatore per la sostituzione del dispositivo difettoso con il dispositivo sostitutivo fornito da SMA dopo essere ritornata in possesso del dispositivo difettoso (in questo caso SMA è tenuta a corrispondere all'installatore uno sconto di servizio per ciascun inverter sostituito, questo sconto di servizio è un importo fisso il cui ammontare può essere richiesto al numero di assistenza locale SMA), oppure
  - sostituire gratuitamente il dispositivo difettoso con un dispositivo sostitutivo.
- (2) SMA non è tenuta a fornire alcuna obbligazione ai sensi del contratto COMFORT non espressamente definita nel Contratto. In particolare, senza limitazione, il Cliente non può rivendicare alcun danno a meno che SMA non abbia violato le obbligazioni derivanti dal Contratto a seguito di negligenza.

## Art. 7: Esclusioni

- (1) Il Cliente può far valere una rivendicazione ai sensi del Contratto solo se il dispositivo è stato installato e messo in servizio nel rispetto del manuale di installazione del produttore valido per il dispositivo in questione. Qualora un dispositivo sottoposto a qualsiasi modifica strutturale non richiesta da SMA subisca un danno, i costi sostenuti per riparare il danno, indipendentemente dal fatto che le modifiche strutturali in questione siano la causa del danno in questione, non sono coperti dalla garanzia del produttore SMA. SMA comunicherà in anticipo i costi al beneficiario della garanzia.
- (2) Inoltre SMA non è tenuta a rendere alcuna obbligazione ai sensi del Contratto se il difetto è imputabile a una delle circostanze descritte di seguito, a meno che tali circostanze non siano state determinate da SMA
  - mancato rispetto dei manuali d'uso, installazione, funzionamento e/o manutenzione e/o dei protocolli/requisiti in essi contenuti
  - inadeguato trattamento, trasporto, stoccaggio o riconfezionamento
  - Installazione o messa in servizio errate
  - modifiche, cambi o tentativi di riparazione non autorizzati da SMA
  - ventilazione insufficiente del dispositivo e qualsiasi danno termico conseguente
  - corrosione dovuta all'esposizione a condizioni ambientali aggressive o diverse rispetto a quelle di progettazione
  - mancato rispetto delle norme di sicurezza applicabili (UL, CSA, VDE, IEC ecc.)
  - uso scorretto o inadeguato (inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, spegnimento forzato irregolare, rapporto di potenza errato)
  - uso di tipi di batterie non certificati per il funzionamento con gli inverter a batteria SMA
  - Inverter Sunny Island e Sunny Boy Storage oltre le 20.000 ore di servizio a pieno carico (per ore a pieno carico si intende il processo di scaricamento e caricamento CA per tutto il tempo di funzionamento diviso per la potenza nominale dei dispositivi)
  - incidenti e influenze esterne
  - casi di forza maggiore compresi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, sovratensione, folgorazione, inondazione, incendio, terremoto, danno da maltempo, danno provocato da animali o insetti nocivi

## Art 8: Componenti espressamente esclusi dalla copertura del Contratto

I componenti seguenti sono espressamente esclusi dalla copertura del Contratto:

- Tutti i prodotti non originariamente venduti da SMA, compresi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, cavi installati, controller, batterie (ricaricabili), trasformatori di corrente, trasformatori di tensione e dispositivi di comunicazione
- Consumabili e componenti del dispositivo soggetti a regolare usura (compresi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, varistori, scaricatori di sovratensioni, fusibili di stringa, sezionatori ESS, filtri, batterie (ricaricabili), dispositivi di protezione da sovratensioni)
- Difetti estetici o della finitura che non influenzano direttamente la produzione energetica e non pregiudicano forma, adeguatezza o funzionamento

## Art. 9: Conseguenze del ricorso in garanzia sul periodo contrattuale (rimanente)

Se l'intero dispositivo viene sostituito in base al presente Contratto, la durata restante del Contratto si trasferisce al dispositivo sostituito. Nel caso di sostituzione o riparazione di alcuni componenti in base al presente Contratto, essi saranno coperti dallo stesso periodo contrattuale rimanente del dispositivo riparato.

## Art. 10: Procedura per esercitare i diritti di cui al presente Contratto

- (1) Il Cliente è tenuto a comunicare a SMA un eventuale guasto o anomalia del dispositivo entro il periodo contrattuale definito. Al fine di determinare se il dispositivo è coperto dal Contratto, il Cliente deve fornire, oltre a quanto indicato di seguito, una copia del commissioning report che deve includere il numero di serie del dispositivo difettoso. SMA si riserva il diritto di richiedere una copia di altri documenti quali, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, fattura di acquisto. SMA accetta esclusivamente documenti nelle seguenti lingue: arabo, ceco, neerlandese, inglese, francese, tedesco, greco, hindi, italiano, giapponese, mandarino, sudcoreano, spagnolo e thailandese. Sarà accettata anche una traduzione asseverata in una delle lingue sopra menzionate. La targhetta di identificazione del dispositivo deve essere completamente leggibile. Qualora tali requisiti non fossero completamente rispettati, SMA non è tenuta ad adempiere i propri obblighi ai sensi del Contratto.
- (2) Il servizio di SMA è disponibile accedendo al servizio di assistenza online SMA sul sito [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com) alla voce SERVICE. Il Cliente oppure l'elettrotecnico qualificato che lo rappresenta devono comunicare un eventuale guasto al Centro di assistenza SMA locale mediante la procedura di seguito descritta.
  - Un'adeguata diagnosi del guasto può richiedere l'intervento di un tecnico qualificato presso il luogo di installazione del dispositivo, equipaggiato con un voltmetro CA/CC digitale di qualità e con gli strumenti necessari specificati nel manuale del dispositivo SMA.
  - Al tecnico qualificato presente sul posto può essere richiesto di effettuare misurazioni della tensione e di fornire i codici di errore visualizzati dall'inverter.
  - Possono inoltre essere richieste informazioni aggiuntive quali, a titolo esemplificativo ma non esaustivo,:
    - numero modello
    - nome del luogo di installazione
    - data di prima messa in servizio
    - configurazione del generatore fotovoltaico
    - produttore e modello della batteria
    - descrizione di qualsiasi modifica apportata all'inverter
  - Ogni modulo opzionale di interfaccia va rimosso dall'inverter da restituire e conservato al fine di essere reinstallato sul dispositivo sostitutivo.
  - SMA fornirà istruzioni per effettuare correttamente la restituzione oppure lo smaltimento del dispositivo guasto.
  - Nel caso in cui durante i test presso il reparto riparazioni del Servizio di assistenza tecnica SMA non fosse rilevato alcun guasto, potranno essere addebitate al Cliente le spese di ispezione e trasporto.
- (3) Qualora SMA sia tenuta a fornire servizi a titolo gratuito a favore del beneficiario della garanzia in base al presente Contratto, tali servizi sono resi a titolo gratuito solo se la procedura di intervento è preventivamente concordata con SMA e da questa confermata per iscritto. Il requisito della forma scritta della conferma è soddisfatto da documenti scritti e messaggi elettronici quali, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, fax o e-mail. Tutti i costi sostenuti dal Cliente per esercitare i propri diritti di cui al presente Contratto sono a carico del Cliente stesso.

## Art. 11: Estinzione della garanzia

- (1) I diritti menzionati nel presente Contratto riflettono i diritti esclusivi del Cliente ai sensi dello stesso. Il Contratto non prevede nessun altro diritto (compresi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il diritto al risarcimenti di danni diretti o indiretti causati dal dispositivo guasto, al rimborso dei costi generati dalle operazioni di smontaggio o installazione e/o dalla perdita di potenza generata o al lucro cessante). In particolare, senza limitazione, il Cliente non può rivendicare alcun danno a meno che SMA non abbia violato le obbligazioni derivanti dal Contratto a seguito di negligenza. Nel caso in cui il Cliente richieda interventi di assistenza non necessari o ingiustificati e/o sostituzioni RMA in base al presente Contratto, SMA ha diritto ad addebitargli i costi che ne dovessero derivare.

- (2) Salvo se concordato diversamente nel presente Contratto, si esclude qualsiasi rivendicazione per danni e rimborso spese cui il Cliente possa avere diritto in base al presente Contratto, indipendentemente dalle motivazioni legali, inclusa la violazione di doveri derivanti dall'obbligo contrattuale e illecito. Ciò si applica anche a rivendicazioni derivanti da stipulazioni non corrette di contratti.
- (3) L'Art. 11 (2) non si applica a danni derivanti dalla legge sulla garanzia dei prodotti o in casi di intenzionalità o negligenza grave da parte di SMA o dei suoi agenti né a danni causati da decesso, lesioni personali o invalidità o occultamento volontario di un difetto o causati dalla violazioni di obblighi contrattuali fondamentali. La compensazione per una violazione materiale del contratto deve tuttavia essere limitata al danno prevedibile in contratti standard, tranne in caso di responsabilità per dolo o negligenza grave o a seguito di lesioni alla vita, al corpo o alla salute. Le obbligazioni materiali derivanti dal contratto sono quelle il cui adempimento consente in primo luogo la corretta esecuzione del contratto e sul cui rispetto il partner contrattuale può sempre contare.
- (4) Le esenzioni di responsabilità e le limitazioni per SMA si applicano anche alla responsabilità personale di dipendenti, rappresentanti e agenti di SMA.
- (5) Le suddette disposizioni non prevedono un cambio dell'onere della prova a scapito del Cliente.

## **Art. 12: Legge applicabile e foro competente**

- (1) Qualsiasi controversia derivante dalla presente garanzia del produttore SMA o ad essa connessa è disciplinata dalla legge tedesca, con l'esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Tuttavia, se il cliente è un consumatore ai sensi dell'art. 6 del Regolamento (CE) n. 593/2008 e SMA ha (i) perseguito le nostre attività commerciali o professionali nel Paese in cui il consumatore ha la sua residenza abituale, o (ii) in qualunque modo abbiamo indirizzato tali attività a detto Paese o numerosi Paesi compreso detto Paese e (iii) questo contratto rientra nell'ambito di tali attività, la scelta dell'applicazione del diritto tedesco come indicato nell'Art. 12 (1) comma 1 del presente Contratto non priva il consumatore della tutela che gli è garantita dalle disposizioni non derogabili per mezzo di un accordo in virtù della legge del Paese in cui il consumatore ha la sua residenza abituale.
- (2) Kassel (Germania) è il foro competente in via esclusiva per qualsiasi controversia derivante dal presente Contratto ovvero ad esso connessa, nel caso in cui il cliente sia un commerciante, una persona giuridica o un organismo di diritto pubblico.
- (3) Nel caso in cui il beneficiario sia un consumatore con residenza o domicilio in un paese dell'Unione europea o in paesi che hanno sottoscritto l'accordo sull'Area Economica Europea (EEA) si applicano le seguenti disposizioni: in linea di principio SMA è favorevole a partecipare a una procedura di risoluzione della controversia presso l'organo generale di conciliazione per i consumatori del centro per la conciliazione tedesco: Allgemeine Verbraucherschlichtungsstelle des Zentrums für Schlichtung e.V., Straßburger Str. 8, 77694 Kehl.

**Per maggiori informazioni si prega di visitare la sezione "Service" sul nostro sito [www.SMA-Solar.com](http://www.SMA-Solar.com)**